

HỢP ĐỒNG LAO ĐỘNG  
LABOUR CONTRACT  
Số/ No.: 1036-2024 / NN-EMG

Hôm nay, ngày 01/06/2024, các Bên gồm:  
Today, on the date of 01/06/2024, the Parties including:

Công ty Cổ phần Quản lý Giáo dục và Đầu tư E M G (gọi tắt là “Người sử dụng lao động” hoặc “Công ty”)

EMG Education Management and Investment Joint Stock Company (hereinafter “the Employer” or “the Company”)

Địa chỉ: 41 Nguyễn Thị Minh Khai, Phường Bến Nghé, Quận 1, Tp.HCM, Việt Nam

Address: 41 Nguyen Thi Minh Khai, Ben Nghe Ward, District 1, HCMC, Vietnam

Điện thoại/ Telephone: (+84) 28.38258612

Đại diện/ Represented by: Bà/ Ms. Nguyễn Việt Hà

Chức vụ/ Title: Phó Giám đốc/ Deputy Director

Theo giấy ủy quyền có hiệu lực từ 28/02/2024 đến 28/02/2025

In accordance with the authorisation letter effective from 28/02/2024 to 28/02/2025

Và/ And

Người lao động/ The Employee

Họ và tên/ Full name: Ông/ Mr. Press Richard

Quốc tịch/ Nationality: Anh/ British

Ngày sinh/ Date of birth: 08/09/1980

Số hộ chiếu/ Passport No.: 548038844

Nghề nghiệp/ Profession: Giáo viên/ Teacher

Địa chỉ: Căn hộ Wellstay, 47/54-56 Trần Quốc Toàn, Phường Võ Thị Sáu, Quận 3

Address: Wellstay Apartment, 47/54-56 Trần Quốc Toàn, Võ Thị Sáu Ward, District 3

Cùng nhau thỏa thuận và ký kết Hợp đồng Lao động này (gọi tắt là “Hợp đồng”) và cam kết tuân thủ chặt chẽ các quy định và điều khoản dưới đây.

Mutually agree to sign this Labour Contract (hereinafter “the Contract”) and undertake to comply strictly with the terms and conditions set out below.

MỤC 1. THỜI HẠN, NỘI DUNG VÀ MÔ TẢ CÔNG VIỆC  
SECTION 1. TERM, DETAILS AND DESCRIPTION OF EMPLOYMENT

1. Thời hạn Hợp đồng/ Term of the Contract

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày 01/06/2024 đến hết ngày 15/06/2025 trừ khi kết thúc trước thời hạn theo các điều khoản được quy định trong Mục 7.

The Contract is effective from 01/06/2024 until 15/06/2025 unless terminated before the end of its term subject to the provisions in Section 7.